

# Ciutats Intermèdies Mediterrànies Els Espais de la Intermediació

seminari internacional UIA-CIMES

28 al 30 juny. Barcelona  
1 de juliol. Lleida



# Ciutats Intermèdies Mediterrànies

## Els Espais de la Intermediació

BARCELONA: IEMed, C/ Girona núm. 20

### Dilluns 28

**9,30h** Inauguració

**10h a 14h** Jornada interna de debat.

**17h** *Josep Maria Llop* i *Carme Bellet*: "Les ciutats intermèdies en el context del Mediterrani".

**18h** Presentacions de les ciutats intermèdies participants.

**Mostar** (Bòsnia Herzegovina)  
per *Riad Drino*

**Antakya** (Turquia)  
per *Ozgur Deniz Ermis*

**Trípoli** (Líban)  
per *Habib Debbs*

**Nador** (Marroc)  
per *Salima Ouchen*

### Dimarts 29

**10h a 14h** Jornada interna de debat

**16,30h** Visita guiada de l'exposició Mercats de la Mediterrània, a càrrec del Sr. *Jesús Contreras*.

**18h** *Cristina Vasconcelos* i *Rafaèle Genet*: "Les espais de mercat i els espais públics a les ciutats intermèdies catalanes".

**19h\*** Taula rodona: "El rol de les ciutats intermèdies en la vertebració del territori a la Mediterrània".

Presidirà: *Andreu Claret*, Director de l'IEMed.

Participaran: *Àngel Ros*, Alcalde de Lleida; *Oriol Nel·lo*, Secretari General de Planificació Territorial, Generalitat de Catalunya; *Jean Claude Riguet*, secretari general de la UIA, *Jesús Alonso*, Degà de COAC i *Josep M. Llop*, director UIA-CIMES.

Clourà l'acte i el seminari l'Hble. Sr. *Joaquim Nadal* i *Farreras*, Conseller de Política Territorial i Obres Públiques.

\*Els components d'aquesta sessió queden pendents de confirmar.

### Dimecres 30

**10h a 14h** Redacció de conclusions i preparació d'una declaració sobre el rol de les ciutats intermèdies a la Mediterrània.

Seminari Internacional UIA-CIMES

28 al 30 juny. Barcelona  
1 juliol. Lleida

**LLEIDA:** COAC, C/ Canyeret s/n

### **Dijous 1**

**10h a 12h** Visita a la ciutat de Lleida.

**12h** Presentació de les conclusions del seminari i de la declaració a la Paeria.

**18h** A la Seu del COAC-Lleida.

Intervencions de les ciutats mediterrànies:

**Mostar** (Bòsnia Herzegovina)  
per *Riad Drino*

**Antakya** (Turquia)  
per *Ozgur Deniz Ermis*

**Trípoli** (Líban)  
per *Habib Debbs*

**Sfax** (Tunísia)  
per *Farhad Maknhi*

**Intervencions de les ciutats catalanes:**  
per *Rafaèle Genet* i *Cristina Vasconcelos*

#### **Més informació:**

- Carme Bellet: [c.bellet@geosoc.udl.es](mailto:c.bellet@geosoc.udl.es)
- Josep M. Llop: [jmllop@paeria.es](mailto:jmllop@paeria.es)

Les activitats de tarda són de lliure participació

**Organitzen:**

*Institut Europeu de la Mediterrània  
Paeria de Lleida*

**28/30 Juny, Barcelona  
1 Juliol, Lleida.**

## ***Presentació:***

Les ciutats intermèdies han estat, històricament, elements centrals en la configuració i articulació dels territoris en el Mediterrani. Tot i la seva diversitat aquestes presenten característiques comunes i transversals que poden ser la base del diàleg entre els pobles, per a un model d'urbanització més sostenible, solidari i equilibrat. Les funcions territorials i socioeconòmiques relacionades amb la intermediació han cristal·litzat en aquestes ciutats al menys en dos espais: els espais de mercat i els espais públics.

*Els objectius generals del seminari són els següents:*

- ⊕ Posar en comú els trets bàsics, específics i diferencials, de les ciutats intermèdies de la Mediterrània, com a centres motors de la civilització històrica, enriquida per la diversitat cultural.
- ⊕ Reforçar els elements de caracterització de les ciutats com a nodes d'una xarxa, que va més enllà de la transmissió dels processos i productes de la globalització.
- ⊕ Reflexionar sobre el paper de les ciutats, en tant que llocs de producció, distribució, d'interacció, de simbolisme i identitat de les funcions col·lectives, necessàries per a la convivència pacífica.

**Les sessions** de l'encontre tindran un doble format: als matins es desenvoluparà un seminari intern de treball i a la tarda conferències obertes al públic. Les conclusions del seminari seran presentades a la Paeria, Ajuntament de Lleida de cara al XXII Congrés de la UIA que tindrà lloc a Estambul l'estiu del 2005.

**Organizan:**

*Institut Europeu de la Mediterrània  
Paeria de Lleida*

**28/30 Junio, Barcelona  
1 Julio, Lleida.**

### ***Presentación:***

Las ciudades intermedias han estado, históricamente, elementos centrales en la configuración y articulación de los territorios en el Mediterráneo. En su diversidad presentan características comunes y transversales que pueden ser la base del diálogo entre los pueblos, para un modelo más sostenible, solidario y equilibrado. Las funciones territoriales y socio económicas relacionadas con la intermediación han cristalizado en estas ciudades al menos en dos espacios: los espacios de mercado y los espacios públicos.

*Los objetivos generales del seminario son los siguientes:*

- ⊕ Poner en común las características básicas, específicas, de las ciudades intermedias del Mediterráneo, como centros motores de la civilización histórica, enriquecida por la diversidad cultural.
- ⊕ Reforzar los elementos de caracterización de las ciudades como nodos de una red, que va más allá de la transmisión de los procesos y productos de la globalización.
- ⊕ Reflexionar sobre el papel de las ciudades, en tanto que lugares de producción, distribución, interacción, simbolismo e identidad de las funciones colectivas, necesarias para la convivencia pacífica.

**Las sesiones** del seminario tendrán un doble formato: por las mañanas se desarrollará un seminario interno de trabajo y por las tardes conferencias abiertas al público. Las conclusiones del seminario serán presentadas en la Paeria - Ayuntamiento de Lleida, para ser debatidas en el XXII Congreso de la UIA que se celebrará en Estambul el verano de 2005.

# Mediterranean Intermediate Cities The Spaces of Intermediation

UIA-CIMES International Seminar

## Organised by:

*Institut Europeu de la Mediterrània  
Paeria de Lleida*

**28<sup>th</sup>/30<sup>th</sup> June, Barcelona  
1<sup>st</sup> July, Lleida**

## ***Presentation:***

Historically speaking, intermediate cities have played a key role in the configuration and organization of the Mediterranean territories. Despite their diversity, they present a series of common, transversal characteristics that can serve as both the basis for dialogues between different peoples, and as the basis for a more sustainable and balanced model of urbanization. The territorial and socio-economic functions related with their mediating role have crystallized in at least two different places: markets and public spaces.

*The general aims of the seminar are as follows:*

- ⊕ To recognise the basic, specific and differential characteristics of Mediterranean intermediate cities as the driving forces behind historical civilization and its enrichment through cultural diversity.
- ⊕ To reinforce the elements that characterize these cities as nodes within a network that transcends the simple transmission of the processes and products of globalisation.
- ⊕ To study the role of these cities as places of production, distribution, interaction, symbolism and identity of the collective functions required for peaceful coexistence.

***The sessions*** of the meeting will have two different formats: in the mornings there will be a closed work seminar and in the afternoons there will be conferences open to the general public. The conclusions from the seminar will be first presented to *La Paeria* (Lleida city council) and then at the 22<sup>nd</sup> Congress of the UIA, which will be held in Istanbul, in summer 2005.

Organisé par:

*Institut Europeu de la Mediterrània  
Paeria de Lleida*

**28/30 Juin, Barcelona**  
**1 Juillet, Lleida.**

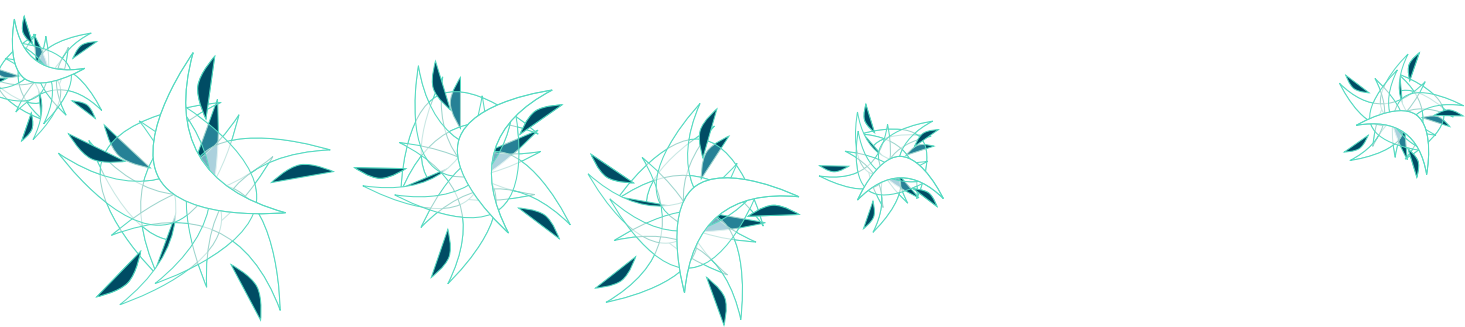
### ***Présentation:***

Tout au long de l'histoire, les villes intermédiaires ont été des éléments centraux dans la configuration et l'articulation des territoires de la Méditerranée. Dans leur diversité, elles présentent des caractéristiques communes et transversales qui peuvent être à la base d'un dialogue entre les villes pour construire un modèle d'urbanisation de développement durable, de solidarité et d'équilibre. Les fonctions territoriales et socio-économiques en relation avec l'intermédiation, ont cristallisé dans ces villes au moins deux espaces: les espaces du marché et les espaces publics.

*Les objectifs généraux du séminaire sont:*

- ⊕ Mettre en commun les traits essentiels, spécifiques, et les différences des villes intermédiaires de la Méditerranée, parce qu'elles sont des centres moteurs de la civilisation historique, enrichies par la diversité culturelle.
- ⊕ Renforcer les éléments caractéristiques des villes comme noeuds d'un réseau qui va au delà de la transmission des processus et des produits de la globalisation.
- ⊕ Réfléchir sur le rôle des villes comme lieu de production, de distribution, interaction, symbolisme et identité des fonctions collectives, nécessaires à une vie en commun pacifique.

**Les séances** du séminaire se présentent sous deux formes: le matin se déroulera le séminaire interne de travail et l'après-midi auront lieu des conférences ouvertes au public. Les conclusions du séminaire seront présentées à la *Paeria*, la mairie de Lleida, pour être débattues au XXIIème Congrès de l'UIA qui aura lieu à Istanbul pendant l'été 2005.



Organitzen:

**IEMed.**  
Institut Europeu de la Mediterrània

LA PAERIA



Ajuntament de Lleida

Col·laboren:



Col·legi d'Arquitectes de Catalunya  
Demarcació de Lleida

Agrupació d'Arquitectes Urbanistes

Agrupació d'Arquitectes  
al Servei de l'Administració Pública

